



PORTAL DA COREIA

대 통

FAZENDA RIO GRANDE

Rua Manoel Claudino Barbosa 1355, Pioneiros
Fazenda Rio Grande PR (83833-014)





반찬 | BANCHAN

Kimchi (vegetais conservados em sal, normalmente feito com acelga e depois temperada/apimentada) e 4 tipos de acompanhamentos. Kimchi (traditional banchan made from salted and fermented vegetables, most commonly napa cabbages and Korean radishes, with a variety of seasonings/spicy red chilli) and 4 types of assorted side dishes.

쌈 | SSAM



1º passo/step

Cook the meat.
Asse a carne.



2º passo/step

Coloque a alface na mão, coloque um pouco de arroz, um pedaço da carne (ou fruto do mar), uma pitada de ssamjang (pasta de soja) e o que mais desejar.

Place the leaf in your hand, add a small mound of rice, add meat (or seafood) on top, and finish with a dollop of ssamjang and other optional condiments.



3º passo/step

Faça uma trouxinha (do tamanho de uma bola de golfe) e coma de uma vez.

Wrap the whole thing into a neat package (about the size of a golf ball) and eat it in one bite.



전채류

APERITIVO | APPETIZER

Os aperitivos não acompanham arroz e banchan
Appetizers do not accompanied rice and banchan.

201



찐만두 | JIN MANDU

R\$ 70.00

Pastel à moda coreana ao vapor, recheado com carne de porco e legumes variados ou camarão e legumes variados | 10 unidades.
Steamed dumplings. Choose shrimp & vegetables or pork & vegetables | 10 units.

porção individual - serves 1 - 1인분

202



튀김만두 | TWIGIM MANDU

R\$ 70.00

Pastel à moda coreana frito, recheado com carne de porco e legumes variados ou camarão e legumes variados | 10 unidades.
Fried dumplings. Choose shrimp & vegetables, or pork & vegetables | 10 units.

porção individual - serves 1 - 1인분

203



해물파전 | HAEMUL PAJEON

R\$ 100.00

Panqueca à moda coreana de frutos do mar (pedaços de camarão, lula, mexilhão), pimentão vermelho, cebola e cebolinha.
Seafood pancake made with fresh shrimp, squid, mussel, assorted vegetables, bell pepper and green onion.

porção individual - serves 1 - 1인분

204



떡볶이 | TTEOKBOKKI

R\$ 70.00

Pedaços de teokk (massa de arroz), eomuk (massa de peixe), ovo cozido, pasta de pimenta (gochujang) e cebolinha.
Tteok (boiled rice cake), eokmuk (paste made from fish), boiled egg and gochujang (Korean red chilli paste) topped with green onion.

porção individual - serves 1 - 1인분

205



보쌈 | BOSSAM

R\$ 100.00

Barriga de porco cozida lentamente em caldo aromático (alho, gengibre e especiarias), acompanhada de folhas e kimchi.
Slow-boiled pork belly in a flavorful broth (garlic, ginger, and spices), wrapped separately in leafy greens and kimchi.

porção individual - serves 1 - 1인분

전채류

APERITIVO | APPETIZER

Os aperitivos não acompanham arroz e banchan
Appetizers do not accompanied rice and banchan.

206



오징어 소면 | OJIN EO SOMYEON

R\$ 100.00

Lula e legumes variados (cenoura, cebola, abobrinha, pimentão vermelho e cebolinha) com tempero levemente apimentado e macarrão fino de trigo.
Squid stir fried with vegetables (carrot, onion, zucchini, red bell pepper and green onion) and spicy gochujang (traditional Korean red chilli paste), with thin wheat noodles. (300g)

porção individual - serves 1 - 1인분

207



후라이드 치킨 | FRIED CHICKEN

R\$ 100.00

Frango frito coreano preparado com farinha de trigo e técnica de dupla fritura, que garante uma casquinha extremamente crocante e leve.
Korean fried chicken double-fried. (450g)

porção individual - serves 1 - 1인분

208



닭강정 | DAK GANG JEONG

R\$ 100.00

Pequenos pedaços de frango empanados e fritos num molho agri-doce (shoyu, alho, glucose de milho, gochujang e farofa de amendoim).
Bite-sized pieces of chicken that are battered, deep-fried until crispy, and coated with a sauce made with isoy sauce, garlic, honey or syrup, and gochujang and topped with peanuts. (450g)

porção individual - serves 1 - 1인분

전채류

APERITIVO | APPETIZER

Os aperitivos não acompanham arroz e banchan
Appetizers do not accompanied rice and banchan.



핫도그 | HOT DOG TRADICIONAL

R\$ 70.00

3 unidades de hot dog à moda coreana feito com salsicha, farinha de trigo e farinha panko.

3 Korean-style corn dogs made with sausage, wheat flour, and panko breadcrumbs.

porção individual - serves 1 - 1인분



고기류

CHURRASCO | BARBECUE

Churrasco coreano: são preparados na mesa e acompanham 1 arroz e 1 jogo de banchan.

Korean bbq: thin cuts of meat grilled on a special pan at the diner's table and accompanied with one set of rice and banchan.

01



불고기 | BULGOGI

R\$ 100,00

Finas fatias de contra-filé com tempero suave à moda coreana (agridoce: alho, molho de soja, óleo de gergelim), fatias de shitake, cebola e cebolinha. Thinly sliced sirloin steak with mushroom and onion pieces marinated in a traditional sweet and sour sauce made up of soy sauce, sesame oil, topped with green onion. (350g)

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

02



양념갈비 | YANGNYEOM GALBI

R\$ 100,00

Costela de boi com tempero suave à moda coreana (agridoce: molho de soja, alho e gengibre).

Traditional Korean rib cut marinated in a sweet and sour sauce made up of soy sauce, ginger and garlic. (400g)

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

03



등심 로스 | DEUNG SIM LOS

R\$ 100,00

Fina fatias de bife de ancho. Para mergulhar a carne: um molho à base de óleo de gergelim, pimenta do reino e sal.

Thinly sliced ribeye served with sesame oil sauce on the side. (200g)

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

04



목살 | MOKSAL

R\$ 100,00

Cupim em fatias finas assado na manteiga. Para mergulhar a carne: um molho à base de óleo de gergelim, pimenta do reino e sal.

Brazilian cut of meat known as the neck hump (chuck), thinly sliced and served with a sesame oil sauce on the side. (200g)

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

05



혀밀(우설) | USOL

R\$ 100,00

Língua de boi em fatias finas na manteiga. Para mergulhar a carne: um molho à base de óleo de gergelim e sal.

Thinly sliced cow tongue served with sesame oil sauce on the side. (200g)

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

고기류

CHURRASCO | BARBECUE

Churrasco coreano: são preparados na mesa e acompanham 1 arroz e 1 jogo de banchan.

Korean bbq: thin cuts of meat grilled on a special pan at the diner's table and accompanied with one set of rice and banchan.

06



차돌박이 | CHADOLBAEGI

R\$ 100,00

Finas fatias de peito bovino. Para mergulhar a carne: um molho à base de óleo de gergelim, pimenta do reino e sal.

Thinly sliced beef brisket, served with a sesame oil sauce on the side. (200g)

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

07



오리로스 | ORI LOS

R\$ 100,00

Finas fatias de pato na manteiga. Para mergulhar a carne: um molho à base de óleo de gergelim, pimenta do reino e sal.

Thin duck slices served with a sesame oil sauce on the side. (200g)

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

08



삼겹살 | SAMGYEOPSAL

R\$ 100,00

Fatias de pancetta assada na manteiga. Para mergulhar a carne: um molho à base de óleo de gergelim, pimenta do reino e sal.

Pancetta slices served with a sesame oil sauce on the side. (250g)

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

09



대패삼겹살 | DAEPAE SAMGYEOPSAL

R\$ 100,00

Finas fatias de pancetta assada na manteiga. Para mergulhar a carne: um molho à base de óleo de gergelim, pimenta do reino e sal.

Thinly sliced pork belly served with a sesame oil sauce on the side. (200g)

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

10



제육볶음 | JAEYOOK BOKKEUM

R\$ 100,00

Finas fatias de pancetta com legumes variados (cenoura, cebola, abobrinha, pimentão vermelho e cebolinha) com tempero levemente apimentado.

Pancetta slices stir-fried with vegetables (carrot, onion, zucchini, red bell pepper and green onion) and spicy gochujang (traditional Korean red chilli paste) | Ready to eat | Este prato já vem pronto. (300g)

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

고기류

CHURRASCO | BARBECUE

Churrasco coreano: são preparados na mesa e acompanham 1 arroz e 1 jogo de banchan.

Korean bbq: thin cuts of meat grilled on a special pan at the diner's table and accompanied with one set of rice and banchan.

11



돼지갈비(매운맛) | DAEJI GALBI (APIMENT.) R\$ 100,00

Costela de porco com tempero levemente apimentado (gochujang, alho e gengibre).

Pork ribs cooked with spicy gochujang sauce (traditional Korean red chilli paste). (400g)

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

12



돼지갈비(간장양념) | DAEJI GALBI (SUAVE) R\$ 100,00

Costela de porco com tempero suave à moda coreana (agridoce: molho de soja, alho e gengibre).

Pork ribs marinated in a traditional sweet and sour sauce made up of sugar, soy sauce, garlic and ginger. (400g)

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

13

14



안쇼바구이 | ANCHOVA GUI R\$ 200,00

Anchova assada. Para o molho: wasabi e shoyu | Este prato já vem pronto.

Fresh grilled seabass served with wasabi and shoyu on the side | Ready to eat. (1kg)

porção para 2 pessoas - acompanha 2 arroz e 2 banchan / serves 2 - accompanied 2 rice and 2 banchan / 2인분

비빔밥 RISOTO

Todos os bibimbap acompanham 1 jogo de banchan e uma pequena com caldo à base de peixe, nabo, alga e cebolinha.
Korean risoto: accompanied with 1 banchan and a small portion of soup made of fish, white radish, seaweed and topped with green onion.

24



돌솥비빔밥 | DOLSOT BIBIMBAP

R\$ 100,00

Risoto à moda coreana cozido na panela de pedra: arroz branco, cenoura, abobrinha, broto de soja, espinafre, cogumelo, shitake, carne moída, broto de samambaia, raiz de campânula e ovo cru ou ovo frito.

A traditional korean dish of white rice topped with seasoned vegetables, assorted mushrooms, ground beef and raw egg or fried egg served in a hot pot.

porção individual - acompanha 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 banchan

25



돌솥비빔밥(오징어) | D. BIBIMBAP (LULA)

R\$ 100,00

Risoto à moda coreana cozido na panela de pedra: arroz branco, cenoura, abobrinha, broto de soja, espinafre, cogumelo, shitake, pedaços de lula, broto de samambaia, raiz de campânula, e ovo cru ou ovo frito.

A traditional korean dish of white rice topped with seasoned vegetables, assorted mushrooms, pieces of squid and raw egg or fried egg served in a hot pot.

porção individual - acompanha 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 banchan

26



돌솥비빔밥(채식) | D. BIBIMBAP (VEGET.)

R\$ 100,00

Risoto à moda coreana cozido na panela de pedra: arroz branco, cenoura, abobrinha, broto de soja, espinafre, cogumelo, shitake, raiz de campânula, broto de samambaia e ovo cru ou ovo frito.

A traditional korean dish of white rice topped with seasoned vegetables, assorted mushrooms and raw egg or fried egg served in a hot pot.

porção individual - acompanha 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 banchan

찌개.국

ENSOPADO | STEW . SOPA | SOUP

Todos os ensopados ou sopas acompanham
1 arroz e 1 jogo de banchan.
Korean stew or soup: accompanied with
one set of rice and banchan.

19



된장찌개 | DOENJANG JJIGAE

R\$ 100,00

Ensopado de denjang (massa de soja fermentada), pedaços de carne de porco, camarão, vôngole, abobrinha, cebola, nabo, tofu e cebolinha.
Stew made from traditional doenjang (Korean soybean paste) with pieces of pork meat, shrimp, vongole, zucchini, white radish, tofu and topped with green onion.

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

20



고추장찌개 | GOCHUJANG JJIGAE

R\$ 100,00

Ensopado picante de gochujang (pasta de pimenta coreana) pedaços de carne bovina, lula, batata, cebola, tofu e cebolinha.
Stew made from traditional gochujang (Korean red chilli paste) with pieces of beef, squid, potato, onion, tofu and topped with green onion.

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

21



순두부찌개 | SUNDUBU JJIGAE

R\$ 100,00

Ensopado apimentado (ou suave) de tofu, vôngole, mexilhão, lula, cebolinha e ovo.
Soft tofu stew with clams, vongole, squid, egg seasoned with spicy red chilli and topped with green onion.

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

22



김치찌개 | KIMCHI JJIGAE

R\$ 100,00

Ensopado de kimchi, pedaços de costela de porco, tofu e cebolinha.
Stew made from kimchi with pieces of pork ribs, tofu and topped with green onion.

porção individual - acompanha 1 arroz e 1 banchan / serves 1 - accompanied 1 rice and 1 banchan / 1인분

찌개.국

ENSOPADO | STEW . SOPA | SOUP

Todos os ensopados ou sopas acompanham
2 arroz e 2 jogos de banchan.
Korean stew or soup: accompanied with
two set of rice and banchan.

101



불고기 전골 | BULGOGI JONGOL

R\$ 200,00

Caldeirada de bulgogi (churrasco de contra-filé), shimeji, teokk (massa de arroz), legumes variados, macarrão de batata doce e cebolinha.

Meat stew: thinly sliced sirloin steak lightly marinated in sweet soy sauce (bulgogi), mushrooms, rice cake, vegetables, sweet potato noodles and topped with green onion.

porção para 2 pessoas - acompanha 2 arroz e 2 banchan / serves 2 - accompanied 2 rice and 2 banchan / 2인분

102



🌶️ 해물 전골 | HAEMUL JONGOL

R\$ 200,00

Caldeirada picante (ou suave) de frutos do mar (peixe abrotéa, camarão, lula, mexilhão, vôngole), kani, legumes variados, tofu, pimentão verm. e cebolinha.

Seafood stew served spicy or mild made up of shrimp, squid, mussels, clam, kani (crab cake), fish, vegetables, bell pepper, tofu, topped with green onion.

porção para 2 pessoas - acompanha 2 arroz e 2 banchan / serves 2 - accompanied 2 rice and 2 banchan / 2인분

103



🌶️ 부대찌개 | BUDAE JJIGAE

R\$ 200,00

Ensopado picante feito com kimchi, salsichas, spam, tofu, bacon, macarrão instantâneo, feijão, legumes variados e cebolinha.

Spicy Korean stew made with kimchi, sausages, spam, tofu, bacon, instant noodles, beans and vegetables, topped with green onions.

porção para 2 pessoas - acompanha 2 arroz e 2 banchan / serves 2 - accompanied 2 rice and 2 banchan / 2인분

104



🌶️ 김치찜 | KIMCHI JJIM

R\$ 200,00

Prato de kimchi cozido lentamente, preparado com kimchi bem fermentado, carne de porco e cebolinha.

Braised kimchi dish, made with aged kimchi slowly cooked with pork and topped with green onions.

porção para 2 pessoas - acompanha 2 arroz e 2 banchan / serves 2 - accompanied 2 rice and 2 banchan / 2인분

가족메뉴

FAMÍLIA FELIZ | HAPPY FAMILY

A família feliz acompanha 5 arroz e 5 jogos de banchan.
Happy family accompanied with 5 sets of rice and 5 banchan.



가족메뉴 | FAMÍLIA FELIZ | HAPPY FAMILY R\$ 600.00

Churrasco (4 tipos do 1-12) + Caldeirada (1 tipo do 101-104)

Serve até 5 pessoas - acompanha 5 arroz e 5 banchan

Barbecue (4 cuts of meat from 1-12) + Stew (1 type from 101-104)

Serves 5 - accompanied 5 rice and 5 banchan



추가

PORÇÃO EXTRA | EXTRA SERVING



밥 | BAP

R\$ 22.00

Arroz.
Rice.



계란찜 | SOUFLÉ DE OVO

R\$ 39.00

Souflé de ovo com molho de camarão e cebolinha.
Steamed egg with shrimp sauce and topped with green onion.



반찬세트 | BANCHAN SET

R\$ 37.00

Acompanhamentos variados (4 variedades do dia + 1 kimchi).
Assorted side dishes.



🌶️ 김치세트 | KIMCHI SET

R\$ 39.00

Kimchi.

주류

BEBIDA | BEVERAGE

- | | | |
|--|-------|-----------|
| 51. 물 Água sem gás / com gás (garrafa 500ml) | _____ | R\$ 11,00 |
| 52. 음료수 Refrigerante (lata) | _____ | R\$ 12,00 |
| 53. H2O (garrafa 500ml) | _____ | R\$ 15,00 |
| 54. 쥬스 Suco - copo (360ml) | _____ | R\$ 15,00 |
| laranja/melancia | | |
| abacaxi/kiwi/limão/maracujá/morango | | |
| 55. 맥주 Cerveja (600ml) Original | _____ | R\$ 25,00 |
| 맥주 Cerveja (600ml) Heineken | _____ | R\$ 25,00 |
| 56. 맥주 Cerveja Lata Heineken | _____ | R\$ 20,00 |

BEBIDAS COREANAS KOREAN BEVERAGE



- | | | |
|--|-------|-----------|
| 67. 소주 (참이슬,처음처럼) Soju | _____ | R\$ 60,00 |
| Chamisul/Chum churum/Sero | | |
| Destilado de batata doce e arroz | | |
| 360ml Classic - Alc 19~20% / Fresh - Alc 20.1% | | |



- | | | |
|------------------------------|-------|-----------|
| 69. 막걸리 Makguli (750ml) | _____ | R\$ 60,00 |
| Fermentado de arroz Alc 6% | | |



- | | | |
|------------------------|-------|------------|
| 70. 화요 Hwayo (500ml) | _____ | R\$ 180,00 |
| Alc 25% | | |

Rolha: R\$50,00